

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

NS was a very big and nice man, around 40s. NS was so gentle that I had a good impression toward him.

### 2. 通訳ガイド

TG was O.K, a typical sort of interpreter I had imagined. She was around 60.

### 3. 通訳試験について

#### 《出題された日本文》

日本の表意文字（後に\*と省略）について。中国から、2・3世紀頃に伝わり、省略されたり、縮められたりして、日本で変化した。

#### 《自分の解答》

Honestly speaking, I am not sure about \*. As I was very nervous, I started to say “Japanese Kana syllabary” was instead of “ideogram”. After that, I realized my error, and tried to correct an answer, but it was too late. I couldn’t recollect the word “ideogram”. I am sure I failed in this part.

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

#### 《出題されたトピック》

- ① I can’t completely remember it. I had no idea about it.
- ② 黒船
- ③ ハッピーマンデー

#### 《選択したトピック》

『黒船』

#### 《発表した内容》

- \* The arrival of Commodore Perry and his black ships in 1853.
- \* It forced Japan to open the country.
- \* Prior to that the government took a policy of national seclusion.
- \* Four powerful clans overthrew the Tokugawa Shogunate.
- \* The arrival of ‘Kurofuno’ is very important in Japan’s history, because as its turning point, the Restoration was achieved.のようなこと。

## 6. 質疑応答について

NS	Is there any museum about 'Kurofune'?
I	I said you should go to 'Yokosuka'. If you afford time, you should go to 'Kamakura', after visiting 'Yokosuka'.
NS	Is there any attraction about Kamakura?
I	'Tsurugaoka Hachiman' shrine.....
NS	Was Perry an ambassador? Was he aggressive? Where did he come from in the U.S? Do you know?
I	I don't know neither(laugh ☺)

## 7. 試験を終えての感想

3 の通訳試験に関しては、私には、早く、長文に思えました。ほとんどメモも出来ず、「表音」？「表意」？なのかも知れませんが思い出せないくらいです。難しかったです。

4 のプレゼンテーションは迷わず「黒船」を選びました。他の2つは、私には2分間話すことは無理だと思ったからです。

My impression is that the examination was very hard to deal with.